

**GRAND
PIANO**

WORLD PREMIÈRE RECORDINGS



FARRENC
COMPLETE PIANO WORKS • 3
RONDEAUX

MARIA STRATIGOU

LOUISE FARRENC (1804–1875)

**COMPLETE PIANO WORKS • 3
RONDEAUX**

MARIA STRATIGOU, *piano*

Catalogue Number: GP942

Recording Date: 7 May 2023

Recording Venue: Royal Northern College of Music, Manchester, UK

Producer: Harvey Davies

Engineer: David Coyle

Editing: Diamantis Kalafatiadis (Sierra Studios, Athens, Greece)

Piano: Steinway & Sons, Model D

Piano Technician: Marianne Bailey

Booklet Notes: Maria Stratigou

French Translation: Daniel Fesquet

Publishers and Editions: Aristide Farrenc (1–6), composer's manuscript (7–16)

Artist Photograph: Robin Bennett (Creative Photography)

Cover Art: Bibliothèque nationale de France

	TROIS RONDOS FACILES, OP. 8 (pub. 1827–29)	09:26
1	No. 1. Allegretto	03:21
2	No. 2. Allegretto	03:01
3	No. 3. Allegretto grazioso	03:04
4	RONDEAU BRILLANT SUR UN CHŒUR DU PIRATE DE BELLINI, OP. 9 (pub. 1833)	06:27
5	RONDEAU BRILLANT SUR DES THÈMES D'EURIANTHE DE WEBER, OP. 11 (pub. 1833)	07:14
6	RONDEAU BRILLANT SUR LA CAVATINE DE ZELMIRE DE ROSSINI, OP. 13 (pub. 1833)	08:29
7	LA GRAND'MÈRE. 1er RONDOLETTO SUR LA CHANSONNETTE DE LAGOANÈRE (1835)	04:15
8	NAPLES. 2e RONDOLETTO SUR LA BARCAROLLE DE MASINI (1835)	05:06
9	LA SYLPHIDE. RONDO VALSE SUR UN MOTIF DE MASINI, OP. 18 (1835)	07:00
	ENCOURAGEMENT AUX JEUNES PIANISTES (pub. 1835–36)	06:04
10	No. 1. Rondino pastoral	02:04
11	No. 2. Rondino savoyard	01:54
12	No. 3. Rondino valse	02:06
	LES JOURS HEUREUX. QUATRE RONDINOS SUR DES THÈMES FAVORIS, OP. 21 (comp. and pub. ?1838)	10:59
13	No. 1. Thème de Zampa	02:51
14	No. 2. Chansonnette de Panseron 'Dans une heure je vais danser'	02:55
15	No. 3. Valse de Masini	02:22
16	No. 4. Air napolitain 'Errata mmiezo mare michelemma'	02:51

WORLD PREMIÈRE RECORDINGS

TOTAL TIME: 65:04

LOUISE FARRENC (1804–1875)
COMPLETE PIANO WORKS • 3
RONDEAUX

Louise Farrenc (born Jeanne-Louise Dumont, 1804–1875) was one of the most respected pianists, composers and pedagogues of the 19th-century Parisian musical scene. She received piano lessons from her godmother Anne-Elisabeth Cécile Soria and later with Ignaz Moscheles (1794–1870) and Johann Nepomuk Hummel (1778–1837). Although her gender prevented her from undertaking composition lessons at the Paris Conservatoire, she studied composition privately with Anton Reicha (1770–1836). In 1821 she married the flautist and later music publisher Aristide Farrenc (1794–1865). Their only daughter, Louise-Victorine (1826–1859), also became a prominent pianist but died at the age of 33. The first female piano professor at the Paris Conservatoire was Hélène de Montgeroult (1764–1836) but she only taught there for three years (1795–98). The second female professor was Farrenc, who taught there for almost 30 years (1842–72). However, she was not paid equally to her male colleagues, not until eight years after her employment, and she was allowed to teach only female students. Farrenc taught composition only privately. One of her students was Ernest Reyer (1823–1909), famous opera composer and music critic. Louise Farrenc was acclaimed as a pianist for her performances of Beethoven's works, and Robert Schumann praised her compositional skills in the *Neue Zeitschrift für Musik* in 1836 for her *Op. 17 Air russe varié* for piano. She won twice, in 1861 and 1869, the prestigious Prix Chartier for chamber music later awarded to Édouard Lalo (1823–1892), César Franck (1822–1890), and Gabriel Fauré (1845–1924), among others. With her husband, she published *Le Trésor des pianistes*, a 23-volume anthology of keyboard music containing pieces from the 16th up to the 19th century.

Farrenc's compositions are not limited to piano repertoire but also include orchestral works, chamber music, and songs. Apart from her four sets of *Études* and her *Theme and Variations* sets, which comprise the largest output of her piano compositions, Farrenc composed a number of *Rondos* (or shorter *Rondini/Rondoletti*), of which the vast majority were for solo piano and published during her lifetime. Most of them are in ABA (plus Coda) form (with the exception of *Op. 18* – ABACA plus Coda), with section A consisting of two–three periods and the first one repeated at the end of this section. The tempo and character indications are also very similar: *Allegretto* is the most frequent, with the occasional addition of *Grazioso* or *Innocente*, followed by *Allegro*, *Moderato* or *Allegro moderato*.

The set of the *Op. 8 Rondos* was first published by Aristide Farrenc between 1827 and 1829, based on the address of his publishing house and the catalogue number (A.F. 116), which can be found on the cover page of this edition. It appears as *Trois Rondos faciles* in several catalogues of the 19th century and as *Trois Rondeaux originaux* in the second edition of Fétis's *Biographie Universelle des Musiciens et Bibliographie générale de la Musique*, where the titles *Le Villageois*, *Le Léger* and *Le Favori* have been given to the three *Rondos* respectively. This along with the three *Rondos* that comprise the *Encouragement aux jeunes pianistes* are the only sets of Farrenc's *Rondos* of which none starts with an introduction or even a few bars of improvisatory character.

What is historically interesting about *Rondos Opp. 9, 11, and 13* is that they were initially *Op. 9, Nos 1, 2, and (probably) 3*, as indicated on the manuscript scores. All three were catalogued in the Legal Deposit in 1833, and along with Farrenc's *Op. 12* they all have consecutive plate numbers (A.F. 504–507) and were also published by John Duff in London. All three *Rondos* of this set are based on themes from operas: *Rondo, Op. 9* is based on the Chorus 'Che rechi tu' from Act II of Vincenzo Bellini's opera *Il pirata* – which was premiered in Italy in 1827 and performed in Paris in 1832, *Op. 11* was dedicated to the Parisian piano professor and music publisher Henri Lemoine (1786–1854) and is based on themes from *Euryanthe* by Carl Maria von Weber, while *Op. 13* was dedicated to Joséphine Pellereau and is based on the cavatine 'Sorte! Secondami!' from the opera *Zelmira* (Act I, Scene I) by Gioachino Rossini.

La Grand'mère and *Naples*, along with *Venez dans la prairie* are the three *Rondoletti* that were initially intended to be Farrenc's *Op. 17*, but her *Air russe varié* was catalogued as such, with composition date '23 June 1835'. The *Variations* were published by A. Farrenc in 1835–36, as were the first two *Rondoletti* (1835), while the third one was published by Claude Heu the same year, probably because of the dedicatee of the work (Adèle Heu). The first *Rondoletto* was dedicated to Chevalier de Lagoanère (1785–1841) who was a violinist and composer of the time, and it was based on one of his songs, while the second one – which was completed one week after the first one (22 July 1835) – was based on the *Barcarolle* by Francesco Masini. The third *Rondoletto* (not included in this album) was based on a song by Dolive of the same title and is to be played with ad libitum accompaniment of flute or violin, which is also included in the manuscript score.

Farrenc's *Op. 18 La Sylphide* is her only *Rondo* that was never intended to be part of a set. It was based on a motif by (presumably) Francesco Masini (1804–1863) and dedicated to Elisa de Bonnière. The manuscript score is dated 'November 1835'. The work was published by Aristide Farrenc before 1837, and it is evident that it was originally entitled *La Valse – Rondo brillant*, but then changed to *La Sylphide – Rondo valse*. Farrenc manages to project the loud *fortissimo* sections and the brilliance of the character not by using thick chords and extremely fast passages but with the clever positioning of the sforzandos and the employment of arpeggiated chords.

The three small *Rondos* that follow are much smaller in scale and technically less demanding, as they are intended to be played by younger pianists. The title *Trois Rondeaux mignons pour le piano* found in the cover page of the manuscript score has been crossed out. The manuscript of the three *Rondini – Rondino pastoral, Rondino savoyard* and *Rondino valse* – bears the plate number 'J.M. 801' throughout the pages and the indications 'Encouragement No. 10', 'Encouragement No. 11' and 'Encouragement No. 12', respectively. This demonstrates that they were intended to be published by J. Meissonnier as the fourth volume of *Encouragement aux jeunes pianistes*. Adolphe Le Carpentier also published his three *Rondos, Opp. 22–24* with the same publishing house (J.M. 795–797) around 1835. Farrenc's three *Rondini* were published again by Garland as part of Volume 10 of *Piano music of the Parisian virtuosos* in 1993.

The last work of this album is Farrenc's *Op. 21*, a set of four *Rondos*. Only No. 4 was clearly indicated in the Bibliothèque nationale de France (BnF), while the manuscripts of the first three were found and identified in the file *Esquisses et fragments non identifiés* and then reunited with No. 4 in 2019. The titles that Christin Heitmann gives in her Thematic Catalogue of Farrenc's works are *Thème de Zampa, Chansonnette de Panseron, Valse de Masini* and *Air napolitain*. The first piece of the set, *Rondo Mignon sur un thème de Zampa*, is based on Louis-Joseph-Ferdinand Hérold's Opera *Zampa ou la Fiancé de marbre*, and more specifically on the Duo et Trio 'C'est toi, c'est toi que je revois' from Act II, whose first performance and publication were in 1831 in Paris. The full title of the second piece found on the manuscript score is *Dans une heure je vais danser – Rondo mignon pour le piano sur la chansonnette de Panseron* and is based on Auguste-Mathieu Panseron's (1795/96–1859) song, which was dedicated to Fanny Gérard and published around 1830. According to the BnF, the third piece is indicated as 'No. 2', and the order of the pieces was rearranged at the time of the engraving. However, the digital black-and-white copy of the score does not have a visible indication of this. The plate number found on

the last *Rondo* of the set (A.F. 643), as well as the engraving marks found in all four pieces, indicate that this must have been the manuscript that was used for the engraving, probably in 1838.

Since Farrenc composed all her *Rondos* in a time span of less than a decade (between the late 1820s and late 1830s), her compositional style shares the same qualities as the rest of her piano works of that period: grace, elegance, expressiveness and charm. Farrenc, as in her sets of *Theme and Variations*, borrowed most of the themes from other composers in order to compose her *Rondos*, instead of composing original themes. This is not necessarily due to a lack of originality, but it could be due to the popularity of these themes during her time and her intention to attract the interest of a wider audience. Nevertheless, Farrenc's *Rondos* form a big part of her piano literature and convey the elegant style and her conformity to the *Rondo* form of the Classical era.

Maria Stratigou

INTÉGRALE DES ŒUVRES POUR PIANO DE LOUISE FARRENC – LES RONDEAUX

Louise Farrenc (1804–1875), née Jeanne-Louise Dumont, compte parmi les pianistes, compositeurs et pédagogues les plus respectés de la scène musicale parisienne du XIX^e siècle. Après ses premières leçons de piano avec sa marraine, Anne Élisabeth Cécile Soria, elle poursuit son apprentissage avec Ignaz Moscheles (1794–1870) et Johann Nepomuk Hummel (1778–1837). Ne pouvant s’inscrire au Conservatoire de Paris en classe de composition parce qu’elle n’est pas un garçon, elle prend des cours privés avec Anton Reicha (1770–1836). En 1821, elle épouse le flûtiste et futur éditeur de musique Aristide Farrenc (1794–1865). Leur fille unique, Louise-Victorine (1826–1859), deviendra elle aussi une pianiste de premier plan mais mourra à l’âge de trente-trois ans. La première femme à avoir enseigné le piano au Conservatoire avait été Hélène de Montgeroult (1764–1836), mais elle n’était restée que trois ans au poste, de 1795 à 1798. Farrenc prend le relai en 1842 et y formera des élèves pendant trente ans. Elle ne reçoit cependant pas le même salaire que ses collègues masculins, du moins pas durant ses huit premières années en fonction, et elle n’est autorisée à prendre que des jeunes filles comme élèves. Elle enseigne aussi la composition, mais seulement en cours privés. L’un de ses élèves est Ernest Reyer (1823–1909), qui sera un célèbre compositeur d’opéras et critique musical.

Louise Farrenc est admirée comme pianiste, notamment pour ses interprétations des œuvres de Beethoven, et ses talents de compositrice sont reconnus par Robert Schumann qui, en 1836, la complimente dans la *Neue Zeitschrift für Musik* pour son *Air russe varié* pour piano. À deux reprises, en 1861 et 1869, elle remporte le prestigieux prix Chartier de musique de chambre qui sera par la suite attribué à Édouard Lalo (1823–1892), César Franck (1822–1890), et Gabriel Fauré (1845–1924), entre autres. Avec son époux, elle publie *Le Trésor des pianistes*, une anthologie de musique pour clavier en vingt-trois volumes qui balaye le répertoire du XVI^e au XIX^e siècle.

Sa production ne se limite pas au piano mais renferme également des pages pour orchestre, de la musique de chambre et des mélodies. Si ses quatre recueils d’études et ses séries de variations représentent la majeure partie de son œuvre pour piano, elle a également écrit un certain nombre de rondeaux, ou rondos, ou encore « rondinos » ou « rondolettos », dont la plupart sont destinés au piano et furent publiés de son vivant. Ils sont

généralement de forme ABA + coda (l'opus 18 est cependant un ABACA + coda), la partie A consistant en deux ou trois phrases suivies d'une répétition de la première. Les indications de tempo et de caractère se ressemblent beaucoup les unes les autres : *Allegretto* est la plus fréquente, s'y ajoute parfois le qualificatif *grazioso* ou *innocente*, on trouve aussi beaucoup d'*Allegro*, de *Moderato* ou d'*Allegro moderato*.

Le recueil de ronds op. 8 fut publié par Aristide Farrenc entre 1827 et 1829, si l'on en croit l'adresse de sa maison d'édition et le numéro de catalogue (A.F. 116) qui figure sur la couverture de la partition. Ce recueil figure sous le titre *Trois Rondos faciles* dans plusieurs catalogues du XIX^e siècle et sous l'appellation *Trois Rondeaux originaux* dans la deuxième édition de la *Biographie universelle des musiciens et Bibliographie générale de la musique* de François-Joseph Fétis, où les morceaux sont nommés respectivement *Le Villageois*, *Le Léger* et *Le Favori*. L'opus 8 et l'*Encouragement aux jeunes pianistes* réunissant trois « rondinos » sont les seuls recueils de ronds de Farrenc dans lesquels aucun morceau ne commence par une introduction ni même quelques mesures de caractère improvisé.

Ce qui est intéressant historiquement, s'agissant des Rondeaux op. 9, 11 et 13, c'est qu'ils étaient regroupés à l'origine dans l'opus 9 et portaient les numéros 1, 2 et probablement 3, comme l'indiquent les partitions manuscrites. Tous les trois catalogués au dépôt légal en 1833, ils portent, avec l'opus 12, des numéros de plaque consécutifs (A.F. 504–507) et furent également publiés par John Duff à Londres. Chacun d'eux s'inspire de thèmes d'opéra : l'opus 9, du chœur « *Che rechi tu* » du *Pirate* de Bellini, représenté pour la première fois en Italie en 1827 et repris à Paris en 1832 ; l'opus 11, dédié à l'éditeur et professeur de piano Henri Lemoine (1786–1854), de thèmes d'*Euryanthe* de Carl Maria von Weber ; l'opus 13, dédié à Joséphine Pellereau, de la cavatine « *Sorte ! Secondami !* » de *Zelmira* de Rossini (acte I, scène 1).

Les trois « rondolettos » *La Grand'Mère*, *Naples*, et *Venez dans la prairie* étaient destinés au départ à former l'opus 17, mais c'est l'*Air russe varié*, portant la date de composition « 23 juin 1835 », qui reçut ce numéro. L'*Air russe varié* fut publié par A. Farrenc en 1835–1836, les deux premiers rondolettos en 1835, tandis que le troisième parut, également en 1835, chez Claude Heu, probablement parce que sa dédicataire était Adèle Heu. *La Grand'Mère* s'inspire d'une mélodie du chevalier de Lagoanère (1785–1841), violoniste et compositeur, et lui est dédié. *Naples*, achevé le 22 juillet 1835, une semaine après *La Grand'Mère*, prend pour source la

Barcarolle de Francesco Masini. Le troisième rondoletto, qui ne figure pas sur cet album, tire sa substance de la chansonnette de Dolive Venez dans la prairie et comporte, également dans la partition manuscrite, un accompagnement de flûte ou violon ad libitum.

La Sylphide op. 18, publié par Aristide Farrenc avant 1837, est le seul rondo de Farrenc qui ne fut jamais destiné à faire partie d'un recueil. Il s'inspire, selon la page de titre, d'un motif de Francesco Masini (1804–1863) et est dédié à Elisa de Bonnière. Sur la partition manuscrite, datée de novembre 1835, on note que le titre original *La Valse – Rondo brillant* a été changé en *La Sylphide – Rondo valse*. Farrenc réussit à projeter la puissance des parties *fortissimo* et le caractère brillant non pas en utilisant des accords chargés et des traits rapides mais par un positionnement judicieux des *sforzandos* et en recourant à des arpèges.

Les trois « rondinos » qui suivent ici sont bien plus modestes d'envergure et moins exigeants techniquement car ils sont destinés aux jeunes pianistes. Sur le manuscrit, qui porte le numéro de plaque « J. M. 801 » d'un bout à l'autre, le titre *Trois Rondeaux mignons pour le piano* de la première page a été barré, et les morceaux, *Rondino pastoral*, *Rondino savoyard* et *Rondino valse*, sont sous-titrés « Encouragement n° 10 », « Encouragement n° 11 » et « Encouragement n° 12 », ce qui montre qu'ils devaient former le quatrième volume de l'*Encouragement aux jeunes pianistes* publié par Joseph Meissonnier. Adolphe Le Carpentier fit paraître ses Rondos op. 22–24 chez le même éditeur (J. M. 795–797) vers 1835. Les trois rondinos de Farrenc furent réédités chez Garland en 1993 dans le Volume 10 de la série *Piano music of the Parisian virtuosos*.

Cet album s'achève sur l'opus 21, un recueil de quatre rondinos. Seul le quatrième était clairement répertorié à la Bibliothèque nationale de France, les manuscrits des trois premiers furent découverts dans le dossier *Esquisses et fragments non identifiés* et réunis avec le quatrième en 2019. Dans son catalogue thématique des œuvres de Farrenc, Christin Heitmann donne comme titres : *Thème de Zampa*, *Chansonnette de Panseron*, *Valse de Masini* et *Air napolitain*. Comme l'indique son titre complet, *Rondo mignon sur un thème de « Zampa »*, le premier morceau s'inspire de l'opéra de Ferdinand Hérold *Zampa, ou la Fiancée de marbre*, représenté et publié à Paris en 1831, et plus précisément du Duo et Trio de l'acte II « C'est toi, c'est toi que je revois ». Dans *une heure je vais danser – Rondo mignon pour le piano sur la chansonnette de Panseron* est le titre complet du deuxième rondo, tel qu'il figure sur le manuscrit. Cette chansonnette d'Auguste Mathieu Panseron (1795–1859)

avait été dédiée à Fanny Gérard et publiée vers 1830. D'après la Bibliothèque nationale de France, le troisième rondo aurait pour indication « numéro 2 » – l'ordre des morceaux aurait été changé au moment de la gravure. Cependant, le fichier numérique en noir et blanc de la partition ne porte pas de trace visible de cela. Le numéro de plaque du dernier rondo du recueil (A. F. 643), ainsi que les indications destinées au graveur figurant sur chacun des quatre morceaux, révèlent que ce sont ces quatre manuscrits qui furent utilisés pour la gravure, probablement en 1838.

Farrenc ayant composé tous ses rondos dans une période de moins de dix ans, entre la fin des années 1820 et la fin des années 1830, ils présentent les mêmes caractéristiques que ses œuvres pour piano contemporaines : grâce, élégance, expressivité et charme. Dans ces morceaux, comme dans ses séries de variations, elle emprunte la plupart des thèmes à d'autres compositeurs. Ce n'est pas nécessairement dû à un manque d'originalité, mais s'explique peut-être par le fait qu'elle souhaitait éveiller l'intérêt d'un vaste public en utilisant des thèmes connus à l'époque. Quoi qu'il en soit, ses rondos forment une part importante de sa production pour piano et font écho au rondeau classique par leur forme et leur élégance.

Maria Stratigou
Traduction : Daniel Fesquet

MARIA STRATIGOU

Dr Maria Stratigou studied at the Conservatory of Athens, the Royal Conservatoire of Scotland and the Royal Northern College of Music, where she completed her PhD *Performance Aspects of Louise Farrenc's Piano Études*, being a scholar of the Alexander S. Onassis Public Benefit foundation, the North West Consortium Doctoral Training Partnership and the RNCM. She is currently a teaching associate (Performance) at the University of Sheffield. Stratigou has given lecture-recitals and paper presentations at numerous international conferences, and in February 2020 she organised the conference *Musical Women in Europe in the Long Nineteenth Century* at the RNCM. In December 2018 she was awarded the First Student Prize for her paper and presentation *Performing Louise Farrenc's Piano Études* at the *Into the Unknown* conference at the University of Canterbury in New Zealand. Stratigou is the recipient of numerous prestigious awards, including the Eleni Tim. Mykoniou Prize for Piano (Academy of Athens, 2013) and First Prizes at the Jock Holden Memorial Mozart Piano Prize Competition at the RCS (2008) and various Panhellenic piano competitions. Stratigou has performed across the UK, Italy, the Czech Republic and Greece. She has given the world premieres of George N. Gianopoulos's *Five Pieces for Solo Piano, Op. 15*, and *Fantasy Nocturne for Solo Piano, Op. 17*, Errikos Vaios's 3 and Dimitris Minakakis's *Metamorphoses for Piano*.

www.mariastratigou.com



MARIA STRATIGOU



LOUISE FARRENC

© Bibliothèque nationale de France

LOUISE FARRENC (1804–1875)

COMPLETE PIANO WORKS • 3: RONDEAUX

A luminary of the Parisian musical establishment as composer, pianist and teacher, Louise Farrenc won the admiration of her contemporaries, not least Robert Schumann. Her *Rondos* were composed within the period of a decade and are delicious examples of her art – graceful, elegant and expressive. Some of them are based on operatic themes or on songs, while others are simpler and intended for younger performers. 'Maria Stratigou has a full mastery of Farrenc's romantic style and a technique to match', wrote *American Record Guide* of the first volume in this acclaimed series (GP912-13).



MARIA STRATIGOU

- | | | |
|-------|--|-------|
| 1–3 | TROIS RONDOS FACILES, OP. 8 (pub. 1827–29) | 09:26 |
| 4 | RONDEAU BRILLANT SUR UN CHŒUR DU PIRATE DE BELLINI, OP. 9 (pub. 1833) | 06:27 |
| 5 | RONDEAU BRILLANT SUR DES THÈMES D'EURIANTHE DE WEBER, OP. 11 (pub. 1833) | 07:14 |
| 6 | RONDEAU BRILLANT SUR LA CAVATINE DE ZELMIRE DE ROSSINI, OP. 13 (pub. 1833) | 08:29 |
| 7 | LA GRAND'MÈRE. 1 ^{er} RONDOLETTA SUR LA CHANSONNETTE DE LAGOANÈRE (1835) | 04:15 |
| 8 | NAPLES. 2 ^e RONDOLETTA SUR LA BARCAROLLE DE MASINI (1835) | 05:06 |
| 9 | LA SYLPHIDE. RONDO VALSE SUR UN MOTIF DE MASINI, OP. 18 (1835) | 07:00 |
| 10–12 | ENCOURAGEMENT AUX JEUNES PIANISTES (pub. 1835–36) | 06:04 |
| 13–16 | LES JOURS HEUREUX. QUATRE RONDINOS SUR DES THÈMES FAVORIS, OP. 21 (comp. and pub. ?1838) | 10:59 |

WORLD PREMIÈRE RECORDINGS

TOTAL PLAYING TIME: 65:04



© & © 2024 Naxos Rights (Europe) Ltd. Manufactured in Germany. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this recording is prohibited. Booklet notes in English and French. Distributed by Naxos.

GP942

